



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50210205

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: Sandra Strikovsky Vestel / Soledad 2-1, Col. Centro, Alcaldía Cuauhtémoc, 06060 / 55 5211 9553, 55 1896 6674 /		
FECHA DEL DOCUMENTO 24/05/2021	FORMA DE PAGO Transferencia Bancaria	OBSERVACIONES AD/ESPECIAL/DGRM/069/2021
FECHA DE ENTREGA 8 semanas	LUGAR DE ENTREGA Calle de José María Pino Suárez No. 2 , Cuauhtemoc 06065, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
10		1	SER	<p>Servicio de Traducción inglés- español</p> <p>OBSERVACIONES Servicio de traducción del inglés al español de varios artículos publicados en 2020 y hasta marzo de 2021, en el sitio web del Observatorio de Derechos de la Niñez de la Universidad de Leiden.</p> <p>Lugar y Forma de Entrega: Los productos señalados como entregables se enviarán (en formato pdf) por correo electrónico nicoespejo@gmail.com o NEspejoY@mail.scjn.gob.mx al Dr. Nicolás Espejo Yaksic, encargado del seguimiento del contrato y del trabajo, en las fechas previstas en el apartado de revisión y entrega de los servicios.</p> <p>Plazo de ejecución: 8 semanas, desde la firma del respectivo contrato.</p> <p>Revisión y entrega de los servicios: La persona responsable del seguimiento y evaluación de los servicios contratados es el Dr. Nicolás Espejo Yaksic, Dictaminador II del CECSCJN, quien dará puntual seguimiento a la entrega que la persona prestadora de servicios realizará en la forma que a continuación se detalla:</p> <p>Producto Entrega Primera entrega de textos traducidos 4 semanas, desde la firma del contrato, por un total a pagar de \$37,843.20 Segunda entrega de textos traducidos 8 semanas, desde la firma del contrato, por un total a pagar de \$37,843.20</p> <p>Forma de pago: El monto será pagado en dos exhibiciones una vez que los entregables hayan sido recibidos a entera satisfacción por parte del CECSCJN y validados por el administrador del contrato y crédito dentro de los 15 días hábiles, posteriores a la presentación correcta del Comprobante Fiscal Digital por Internet</p> <p>A. Plazo de prestación del servicio: 8 semanas B. Tipo de Procedimiento: Adjudicación Directa. C. Número de procedimiento: AD/ESPECIAL/DGRM/069/2021 D. Clasificación: Especial. E. Fundamento de autorización: Artículo 45, fracción I, 95 y 96 (AGA XIV/2019). F. Órgano que autoriza: Director General de Recursos Materiales. G. Fecha de autorización: 19 de mayo de 2021 H. Unidad Responsable UR: 21410905S0010001 I. Partida Presupuestaria PP: 33601. J. Área solicitante: Centro de Estudios Constitucionales. K. Comprobación de recursos: No aplica M. Administrador del contrato: La Suprema Corte de Justicia de la Nación, designa a Nicolás</p>	79,391.36	79,391.36

CONTINUA



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50210205

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: Sandra Strikovsky Vestel / Soledad 2-1, Col. Centro, Alcaldía Cuauhtémoc, 06060 / 55 5211 9553, 55 1896 6674 /		
FECHA DEL DOCUMENTO 24/05/2021	FORMA DE PAGO Transferencia Bancaria	OBSERVACIONES AD/ESPECIAL/DGRM/069/2021
FECHA DE ENTREGA 8 semanas	LUGAR DE ENTREGA Calle de José María Pino Suárez No. 2 , Cuauhtemoc 06065, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
				Espejo Yaksi adscrito al Centro de Estudios Constitucionales como administrador del presente contrato, quien supervisará su estricto cumplimiento; en consecuencia, deberá revisar e inspeccionar las actividades que desempeñe el "Prestador de Servicios", así como girar las instrucciones que considere oportunas y verificar que los servicios, objeto de este contrato, cumplan con las especificaciones señaladas en el presente instrumento. N. Con fundamento en el Artículo 169, fracción II y dado que el monto a contratar no excede las 2,000 UMAS, la empresa queda exceptuada de presentar la fianza de cumplimiento para la formalización del contrato. Nota: Se aplicaran las deducciones de impuestos a la prestadora de servicios que correspondan. SERVICIOS INCLUIDOS: SERVICIOS RELACIONADOS CON TRADUCCIONES SERVICIOS RELACIONADOS CON TRADUCCIONES		
IMPORTE CON LETRA NOVENTA Y DOS MIL NOVENTA Y TRES PESOS 98/100. M.N.					Subtotal	79,391.36
					I.V.A.	12,702.62
					TOTAL	92,093.98

LIC. LUIS FERNANDO CASTRO VIEYRA
SUBDIRECTOR GENERAL DE CONTRATACIONES

LIC. OMAR GARCÍA MORALES
DIRECTOR GENERAL DE RECURSOS MATERIALES